

**Zeitschrift:** Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis  
**Band:** 24 (1902)  
**Heft:** 37

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizer Frauen-Zeitung.

24. Jahrgang.

Organ für die Interessen der Frauenwelt.



Wort: Immer strebe zum Ganzen, und kommst du selber kein Ganzes werden, als dienendes Glied schließ an ein Ganzes dich an!

**Abonnement.**  
Bei Franto-Zustellung per Post:  
Jährlich . . . . . Fr. 6.—  
Halbjährlich . . . . . „ 3.—  
Ausland franto per Jahr „ 8. 80

**Gratis-Beilagen:**  
„Koch- u. Haushaltungsschule“  
(erscheint am 1. Sonntag jeden Monats).  
„Für die kleine Welt“  
(erscheint am 3. Sonntag jeden Monats).

**Redaktion und Verlag:**  
Frau Elise Dönegger,  
Wienerbergstraße Nr. 7.  
Telephon 376.

**Insertionspreis.**  
Per einfache Petitzeile:  
Für die Schweiz: 25 Cts.  
„ das Ausland: 25 Hfg.  
Die Reklamezeile: 50 Cts.

**Ausgabe:**  
Die „Schweizer Frauen-Zeitung“  
erscheint auf jeden Sonntag.

**Innere-Regie:**  
Expedition  
der „Schweizer Frauen-Zeitung“.  
Aufträge vom Platz St. Gallen  
nimmt auch  
die Buchdruckerei Mectur entgegen

St. Gallen

Sonntag, 14. Sept.

**Inhalt:** Gedicht: Herbstlied. — Ueber den Durchbruch unserer Alltagsgewohnheiten. — Zur Pflege der Füße. — Haartrachten im klassischen Altertum (Fortf.). — Wie entsteht Muskelermüdung? — Sprechsaal. — Feuilleton: Das Grab-Engelchen. — Feuilleton: Eine verirrte Seele (Schluß). — Briefkasten.  
**Beilage:** Gedicht: An Schwitzerbueb. — Reklamen und Inserate.

### Herbstlied.

Wohl wird man edler durch das Leiden,  
Und strenger durch erlebte Qual;  
Doch hoch erglühn in guten Freuden,  
Das adelte Seel' und Leib zumal.  
Und liebt der Himmel seine Kinder,  
Wo Thränen er durch Leid erpreßt,  
So liebt er jene drum nicht minder,  
Die er vor Freude weinen läßt.  
Und sehnen blasse Gramgenossen  
Sich nach dem Grab in ihrer Not,  
Wenn hell des Lebens Born giont,  
Der scheut noch weniger den Tod!  
Caucht euch ins Bad der Lust, ins Klare,  
Das euch 'ie kurze Stunde gönnt,  
Daß auch für alles heilig Wahre  
Ihr jede Stunde sterben könnt. Gottfried Keller.

### Ueber den Durchbruch unserer Alltagsgewohnheiten.

Der Sprechsaal der „Schweizer Frauen-Zeitung“, obwohl viel Persönliches enthaltend, — die Damen verzeihen! — auch viel persönlichen Klatsch, ist doch eine der wichtigsten Abteilungen gedachter Zeitschrift. Ich selbst, als ein wohlmeinender, langjähriger Leser dieser Zeitschrift, liebe zwar weder die Kirchenspottkritik, noch irgendwelche persönliche Unterhaltung, wie sie das allwöchentliche Frage- und Antwortspiel uns bietet, doch aber thäten auch andere Blätter gut, sich solcher Hilfsmittel zu bedienen, um ein Blatt interessant zu machen. Denn — gestehen wir es uns nur! — es kommt in solchem Falle die Volkseele zur Aussprache und zwar in sehr vielen Fällen, wo das beste Wissen und die Stubengelehrsamkeit auch des erleuchtetsten Redakteurs weit hinten bleibt. Nur daß die Antworten öfter mangelhaft ausfallen, was aber in der Natur der Sache liegt; denn um eine Sache anfragen, die das menschliche Herz und Empfinden in seinen tiefsten Tiefen erschüttern, ist leicht, nicht aber das Antwortgeben, denn wie kann eine Person einer andern nicht gekannten Person das nachempfinden, was deren Seelenleben ausmacht, was Unglück, Leid, Schmerz und zukünftiges Glück ausmacht

oder ausmachen? So auch ist es mit Ratschlägen im Häuslichen, mit Krankheitsphänomenen, mit der Kindererziehung und alledem. Und schließlich — seien wir aufrichtig — möchte irgend ein Fragesteller doch in irgendwelcher Frage die Beantwortung gern so haben, wie er sich dieselbe vorher zurecht legte. Ist's nicht so?

Alles dasjenige, was im menschlichen Leben so sehr beklagt wird, nennen wir es nun Zufall, Schickung oder den „Willen Gottes“, das ist nichts anderes als ein Durchbruch unserer Alltagsgewohnheiten. Waren diese Alltagsgewohnheiten denn stets die richtigen, die praktischen und unanfechtbaren? Nach unserer eigenen Ansicht ja, denn es entsprangen dieselben unserem eigenen Wesen. Kommt nun von irgendwoher eine Störung, ein Durchbruch dieser Gewohnheiten, so klagen wir, so jammern wir und machen Gott und die Menschheit verantwortlich dafür, daß es so kam. Besinnen wir uns in späterer Zeit auf das uns widersähere Leid oder Mißgeschick und wir wägen Zeit und Umstände richtig ab, so sagt uns diese spätere Zeit, daß solch ein Durchbruch unserer Lebens- und Alltagsgewohnheiten gar nicht so übel war, daß vielmehr vielerlei wohlthätige Folgen daraus entsprungen waren.

Warum versuchen wir nicht aus eigenem Antriebe manchmal solch einen Durchbruch unserer Alltagsgewohnheiten? Hören wir nicht der Klagen so viele, wie es die Menschen sich anders und besser machen könnten, wenn sie ihr Denken mehr in Anspruch nehmen wollten. Beruht nicht das öfter sehr falsche, d. h. auf rückständigen Ansichten ruhende Familienleben, beruht nicht auch alles dasjenige, was wir die „soziale Frage“ nennen, nur auf dem Grunde, was wir entweder das Hasien am Alten oder den Fortschritt nennen, auf einem stets zu erwartenden Durchbruch unserer Gedanken und Meinungen?

Halten wir einmal ein klein wenig Umschau — gleichviel wo. Um sieben Uhr früh — nur ein Beispiel aus unzähligen — ist das Frühstück, um zwölf Uhr Mittagessen, um drei oder vier Uhr der Kaffee und um sieben Uhr das Abendbrot. Dazwischen verteilt sich die Arbeit des Tages, die an nur einem Beispiel schon eine sehr schwierige ist. Um die oder jene Stunde geht der Vater nach der Arbeit, ins Comptoir, nach dem Bureau oder zum Dienst, und um die Zeit, wenn die Arbeit gethan, setzt er sich an den bestimmten Platz, geht in einen Verein, an seinen Stammtisch ins Gasthaus oder in sonst eine Unterhaltung (Konzert, Theater etc.). Die

Kinder gehen zur Schule, es kommt die Extra-Lehrerin, der Sprach- oder Klavierlehrer, es ist Turnstunde, Gesangunterricht, Zeichenunterricht — wie ließe sich wohl, kurz hingeworfen, das so verschiedenartige Leben der großen Menschheit skizzieren, das, bei aller Uebereinstimmung im Ganzen, in jeder einzelnen Familie doch ein verschiedenes ist?

Wir Menschen, das wird nicht zu leugnen sein, erstarren unter dem Einfluß eines regelmäßig geführten Lebens. Was dem Stande der Geislichen und den höheren Militärs, was dem derben Landmann die Kraft gibt, bis ins hohe Alter sich des Lebens Frische und auch des Lebens Heiterkeit und Gesundheit zu erhalten, das ist immer und immer nur die Regelmäßigkeit, mit welcher gerade in diesen Ständen das Alltagsleben sich vollzieht. In sehr vielen Familien wird auch die peinlichste Art und mit minutidßer Sicherheit die Tageseinteilung festgehalten und ist eine durch unvorhergesehene Fälle herbeigeführte Störung oder Abweichung als Störung des täglichen Gleichgewichts zu betrachten.

Es ist schön und gut, dieses Festhalten an bestimmten Gewohnheiten, denn dieselben tragen sich über auf das ganze Thun und Lassen des einzelnen Menschen und gehen ihm sozusagen in Fleisch und Blut über. Solch eine regelmäßige Tages- und Lebens-einteilung erzieht die Jugend zu Pünktlichkeit und Fleiß und hilft schließlich auch dem hochbetagten Menschen die Stunde des Abscheidens vom Leben erkennen und solche ruhigen Herzens erwarten. Wir haben andererseits aber auch die Verpflichtung, von dem mehr äußerlichen Leben der Familienglieder nach dem mehr innerlichen zu sehen, denn nur zu leicht kann es geschehen, daß unter einer allzu strengen Pünktlichkeit, die ja auch in Starrsinn ausarten kann, das aufstrebende Leben junger Familienglieder niedergehalten werden kann. Wohl regelt das mit Pünktlichkeit geführte Leben die äußeren Formen in uns gefällig erscheinender Weise; wohl werden Grundzüge gewendet und gepflegt, wohl werden diejenigen Zustände in den Familien geschaffen, wie wir sie zum Gedeihen einer solchen rühmend erwähnt haben; nach der andern Seite aber haben wir das Naturell jedes einzelnen Familiengliedes in Betracht zu ziehen und zu erwägen, ob nicht eine allzu strenge Tages- und Lebens-einteilung schließlich in Pedanterie ausarten kann, mit welcher junges, frisches Leben nicht gewendet, nicht befriedigt, nicht gehoben und glücklich gemacht wird. Sehen wir ein klein wenig ins Volksleben hinein, da haben wir eine

Menge ehemals niedergehaltener und verfeuchter, weil im Leben nicht zurecht gefundener Menschen, die unter einer weniger strengen Tages- und Lebensenteilung und unter einer weniger damit verbundenen Bedanterie einen weit besseren und glücklicheren Lebensweg gefunden hätten.

(Schluß folgt.)

### Aur Pflege der Füße.

Die Hautatmung ist eine der lebenswichtigsten Funktionen der Körperoberfläche; durch sie können gasförmige und flüchtige Stoffe in den Organismus eindringen. Ihre Hauptaufgaben aber liegen in Abkühlungen und Ausscheidungen, nämlich 1. in der Wasserverbindung zur Regulierung der Körperwärme und 2. in der Ausfuhr von Abfallprodukten des menschlichen und tierischen Stoffwechsels. Die Wasserausscheidung der Haut ist, wie Dr. med. F. Grimm in dem „Frauenarzt“ ausführt, die augenfälligste Erscheinung der Hautatmung. Uebermäßige Schweisse kommen als eigenartige Erkrankung vor; sie brechen hervor ohne äußere Ursache oder infolge geringfügiger Veranlassung und sind entweder über den ganzen Körper gleichmäßig verbreitet oder lokalisiert. Geringe Grade von Transpiration haben keine nachteiligen Folgen und sind selbst kaum lästig. Der auf die große Körperoberfläche verteilte Schweiss dunstet rasch ab, die durch Wärme, Sitte und Klima erzwungene Kleidung indes beeinträchtigt dieses Abkühlens bei einigermaßen großen Schweissmengen bedeutend und begünstigt die Zerlegung des Schweisses; verhindert man diese Zerlegung, so benimmt man dem Schweiss seinen schlechten Geruch. Dieser durchdringende Geruch aber ist es nicht allein, der den zeretzten Schweiss lästig macht, sondern die alkalischen Zerlegungsprodukte desselben greifen die Haut an, machen sie der Verwundung zugänglich, werden die Ursachen von Hautkrankheiten, Ekzemen, Wollz. und erleichtern die Anheftung von Hautpilzen, wie Kleinflechte zc. Wenn sehr geschwächte Kranke stark schwitzen, so wird dies eine der Hauptursachen sein des Wund- und Durchliegens. Was hier von dem allgemeinen Körpergeruch gesagt wird, gilt auch von dem örtlichen Schweiss, sonst gesunder Menschen. Die feuchten Hände sind eine peinliche Eigenschaft vieler Menschen; die gefährlichste Lokalisation des Schweisses aber ist gegeben in den Schweissfüßen, einem Leiden, das dem Träger und seiner Umgebung gleich belästigend ist. Diesem sozusagen nur kosmetischen Nachteil des Schweissfußes steht noch ein praktisch sehr wichtiger gegenüber, das Wundlaufen der Füße und Durchschneuern der Fehen der auf anhaltenden Märschen befindlichen Menschen (Soldaten, Jäger, Briefträger). Auch hier ist hauptsächlich die wie verübte Lauge wirkende Zerlegungsmaße der Transpiration schuld, und die Bildung derselben wird durch die übliche Art der Fußbekleidung, welche die Abdichtung verhindert, sehr befördert. Was kann man nun gegen diese Unbequemlichkeiten und Schädigungen durch den Schweiss thun? Es wird heute niemand mehr einfallen, den Schweiss an und für sich unterdrücken zu wollen, und es kann sich vielmehr nur um Verhinderung der Zerlegung des Schweisses und darum handeln, dem bereits zeretzten seine schädliche Beschaffenheit zu rauben. Eine weitere Beschaffenheit ist die Schonung, resp. Kräftigung und Wiederherstellung der Haut. Das vorzüglichste Mittel gegen die Nachteile der Transpiration ist die Pflege der Haut durch Waschen und Baden mit reinem Wasser, dem man bei stärkerer Reizung zum Schwitzen etwas Essig zufügen kann. Auch Waschungen mit verdünnten alkoholischen Flüssigkeiten erfrischen nach heftigen Schweissen und verdrängen den Geruch, so Franzbranntwein, Engelwurmspirit, Lavendelspirit, Carmelitergeist. Man befeuchtet mit diesen Mitteln ein Lätzchen und betupft die Haut damit, oder man gibt einen Löffel voll zum Waschwasser. Die lange Zeit für unübertrefflich gehaltenen Salicylpräparate haben zwei Eigenschaften, welche ihre Verwendung bedeutend beeinträchtigen, sie reizen die Schleimhäute sehr heftig und greifen bei einigermaßen starker Konzentration die Haut an, so daß sie selbst mund werden kann, eine Kalamität, die namentlich beim Fußschweiß sehr zu beachten ist. Von diesen Fehlern ist die Vorsäure frei, und da sie in stärkerer Konzentration zu verwenden ist, kann man ihr gegen die Salicylsäure eine erhöhte Verwendbarkeit zuschreiben. Seit einigen Jahren ist unter dem Namen „Borfol“ ein Hauptbestandteil Vorsäure in feiner Verteilung und im richtigen Mischungsverhältnis ist, außerdem enthält das Mittel Borax und Aethal und eine kleine Zugabe von Natron bicarbonicum. Durch solche Zusammenfügung wird die Mischung, da sie die Erhaltung und Kräftigung der Haut befördert, ein ausgezeichnetes Vorbeugungsmittel. Man bestreut morgens die Füße und das Innere der Strümpfe und legt zwischen die Fehen eine kleine Flocke Watte. Am Abend wird diese Behandlung wiederholt. Die Füße werden nicht wund, selbst wenn infolge schlechten Schuhwerks große Anforderungen an die Haut gestellt werden.

### Haartrachten im klassischen Altertum.

(Fortsetzung.)

Die Hauptrolle bei der Frisur spielte natürlicherweise ein Kam in zum Scheiteln, Abteilen und Aufschlagen des Haares, der aus geglätteten Buchsbaumholz, Eisenbein oder andern kostbaren Material bestand, ein Instrument, das der homerischen Götterkönigin noch unbekannt war, da sich Here zum Ordnen ihrer ambrosischen Locken vielmehr durchgängig der Finger zu bedienen pflegte. Die Slavinnen, deren Hauptgeschäft die Pflege des Haartrichtes ihrer Herrinnen war, hießen ornatrix (Schmückerinnen) und wurden oft, wenn eine Locke nicht richtig zu sitzen schien, das Opfer der grausamsten Launen. So erzählt der Dichter Juvenal in einer seiner Satiren, wie ein solches unglückliches Geschöpf einmal einer kleinen Ungeschicklichkeit halber von ihrer Gebieterin nach feierlicher Beratung mit den anderen Josen zu Schlägen verurteilt und auf das unmenlichste mit einem Ohrenziemer gepöckelt wurde. Die Kernste hieß Pektas. Auch mußten sich die bedauernswerten Dienerinnen von ihren herzlosen Frauen wegen unbedeutender Versehn nicht selten zerkraken und mit Haarnadeln stechen lassen, so daß sie ihrem Schöpfer wohl jedesmal von Herzen danken mochten, wenn die schwierige Sitzung vorüber. War das Haar sorgfältig geschneitelt und in die gewünschte Richtung gebracht, so nahte sich eine geschäftige Slavine, die der getrennten Herrin mit sorgfältig erwärmtem Brennreisen die Locken anmutig zu kräuseln hatte. Um nun dem hochgelockten und künstlich geflochtenen Haar die gehörige Lage und Festigkeit zu verleihen, wurden eine Menge bisweilen sehr kostbarer und mit den zierlichsten Bildwerken geschmückter Haars- und Nestelnadeln in Bewegung gesetzt, von denen uns zahlreiche Exemplare erhalten worden sind. Bevor jedoch die einzelnen Teile des Haartrichtes unter den Händen der dienenden Josen ihre gefällige Gestalt erhielten, ließ die Gebieterin die lieblichsten Düfte aus dem köstlichen Räucherwerke von Weihrauch, Moeholz, Cassia und anderen herrlichen Spezereien der indischen und arabischen Flur, die auf glühenden Kohlen in silbernen und goldenen Gefäßen angezündet dampften, in die aufgelockerten Haare einbringen, worauf die aufgelockerten Haare mit Nardendöl, Myrrhen, Zimmetöl und anderen die süßesten Düfte aussehenden Essenzen reichlich durchtränkt wurden. Diese kostbaren Wohlgerüche bildeten einen wesentlichen Bestandteil des feineren Toiletentisches, und zwar wurden sie teils in schön geglätteten, mit goldenen oder silbernen Einfassungen versehenen Hörnern, teils in Büchsen aus edlem Metall, teils in Kännchen und Fläschchen von ovaler Form mit einem engen Halse verwahrt. Diese waren meistens aus dem teuren Alabaster gefertigt, den man auch wegen seiner auffallenden Aehnlichkeit mit dem Edelstein gleichen Namens Onyx nannte. Waren uns diese Tatsachen nicht aus Schriftstellern, wie Athenäus und Julius Pollux, zur Genüge bekannt, so würde uns die Menge zahlreicher Alabastervasen, die uns aus dem römischen Altertum überkommen sind, und verschiedene Stellen bei Dichtern, die dem klassischen Zeitalter des Augustus angehören, darüber belehren. So heißt es unter anderen bei Propertius im dreißigsten Verse der dreizehnten Elegie des zweiten Buches:

„Dann mit Narbe gefüllt, gieße den Onyx mir aus!“

Aehnliche Wendungen finden sich bei Horaz, z. B. im vierten Buche der Oden, wo der Dichter ausruft:

„Schon ein einziger Nard-Onyx lockt vor den Krug“ zc. und noch in späterer Zeit vergleicht der Epigrammndichter Martial die würzigen Rüsse seines Mädchens mit dem balsamischen Hauche der kosmetischen Alabasterbüchsen.

Bei dem oben geschilderten Vorgange des Haarparfümiers geschah es wohl auch, daß die der Schönheit huldigende Römerin, um ihrer Haut marmorne Glätte und rosiges Frische, ihrem Atem aber duftige Würze zu verleihen, das Antlitz und andere Partien des Leibes mit wohlriechenden Wässern, feinen Ölen und Tropfen

flüssigen Balsams wusch und einrieb, gleich der mit dem Arrangement ihres Putzes beschäftigten Here, von der Vater Homer (Ilias 14, 170 ff) singt: Jetzt entwusch sie zuerst mit Ambrosia jede Befleckung Ihrem reizenden Wuch und salbt' ihn mit lauterem Öle, Fein und ambrosischer Kraft, von würzigem Dufte durchbalsamt, Welches auch, kaum nur bewegt im ehernen Hause Kronions, Erde sogleich und Himmel mit Wohlgerüchen umhauchte; Hiermit salbte sie rings die schöne Gestalt; auch das Kämm' und ordnete sie und ringelte glänzende Locken, Schön und ambrosiaduftend, herab von dem glänzenden Scheitel.

Je mehr sich nun das wichtige Werk der Coiffüre unter den flinken Händen der dienstbaren Geister seinem Ende näherte, um so höhere Bedeutung erlangte der Spiegel. Dieses nützliche und für das schöne Geschlecht so überaus notwendige optische Instrument entschied in letzter Instanz, ob die geringelten Haare nach den vorgeschriebenen Regeln herabwallten, die gekräuselten Locken gefällig sich türmten und die Lage der Fleden der üblichen Form reizend sich fügte. So oft Toilette gemacht wurde, spielten die Spiegel eine Hauptrolle, zwar keine Glaspiegel, deren Gebrauch in den Ankleidezimmern der Frauen erst seit dem dreizehnten Jahrhundert üblich wurde, sondern gegossene, rein geschliffene, blank polierte Metallspiegel aus Erz und bei zunehmendem Luxus aus Silber, das einer höheren Politur fähig war und weniger leicht anliefen. Das Urteil dieses unparteiischen Richters ward immer befragt, ehe die strenge Gebieterin ein billiges oder verwerfendes Urteil aussprach, um dann schön wie Aphrodite selbst aus ihrer Kammer hervorzugehen.

Bei beiden klassischen Völkern, den Römern sowohl wie den Griechen, galt eine kleine Stirn, das heißt eine solche, die weder zu hoch noch zu breit war, für schön. Aus dieser ästhetischen Anschauung entlehnten die antiken Frisuren einen Grundsatz, von dem sie bei ihrer Arbeit ausgehen konnten, nämlich die Gepflogenheit, die Haare, die die Stirn sowohl von der Seite wie auch nach oben zu begrenzen, ähnlich der jetzt beliebten Pompadourfrisur, so anzuordnen, daß sie die Stirn verkleinerten. Die üppigen Frisuren des alten Rom konnten erst zu einer Zeit aufkommen, da man verlernt hatte, das Haar nach vernünftigen Grundätzen stilvoll zu gruppieren. (Schluß folgt.)

### Wie entsteht Muskelermüdung?

Die Ursachen der Muskelermüdung sind neuesten durch zwei Forscher in New-York untersucht worden, und diese unterschieden dabei mehrere sehr ungleiche Veranlassungen. Eine der merkwürdigsten wurde durch fortgesetzte Darreichung von Phlorbidin bei ausgehungerten Tieren, z. B. Katzen, erzeugt. Dieser namentlich in der Wurzelrinde unserer Obstbäume enthaltene Stoff bringt bei innerlicher Darreichung einen Zustand von ausgesprochener Müdigkeit hervor; die Muskeln gehorchen nur langsam und mühsam den Bewegungsimpulsen, sie ziehen sich nur schwach zusammen. Man kann das aber keiner giftigen Wirkung des Phlorbidins zuschreiben, sondern muß an die starke Zerlegung von Kohlehydraten denken, die es hervorruft; es wurde demnach geschlossen, daß auch die natürliche Muskelermüdung vielleicht auf allzu starker Ausgabe von Kohlehydraten beruhe. Reicht man nach längerer Verbringung von Phlorbidin den Versuchstieren Dextrose, so wechelt der Zustand schnell: die Muskeln sind restauriert und neuer Zusammenziehungen fähig. Es scheint demnach, daß man zwei verschiedene Phasen der Muskelermüdung zu unterscheiden hat: eine erste, die man auf eine Anhäufung von Verbrennungstoffen in den Muskeln zurückzuführen hat und die erst weicht, wenn die Blutwege die Muskeln wieder ausfüllt und diese Stoffe entfernt hat, und eine darauffolgende tiefere, bis zur Geschöpfung gehende Ermüdung, als deren Ursache vielleicht der völlige Verbrauch der Kohlenhydrate betrachtet werden darf.

### Sprechsaal.

#### Fragen.

Frage 6509: Wie haben die Eltern sich zu verhalten, wenn ein Mädchen, das sehr schwer lernt in der Schule und das auch alle Zeichen von Nervosität an sich trägt, sich durchaus dem Studium widmen

will? Zwei Lehrer haben abgeraten, und der Arzt hat sich in der gleichen Weise geäußert, und trotzdem beharrt das Mädchen auf seinem Willen. Es weiß eben, daß ihm ein gewisses Kapital zur Verfügung steht, und darauf stützt es sich. Mein Gatte (welcher der Stiefvater des Mädchens und dessen Vormund ist) will keine Nachsicht thun, um nicht des Eigenen wegen bestraft zu werden.

Frau S. R. in D.

Frage 6510: Meine Nichte hat eine Stelle als Damenschneiderin begonnen; nun bekommt ihr das gebühten Sizen gar nicht gut. Wäre ihr wohl das Glätten anzuraten? Oder hat es dabei auch wieder gesundheitliche Nebenken?

Eine besorgte Zante.

Frage 6511: Ist es wohlgethan, den Kindern ganz frühe schon für das Gend der Welt die Augen zu öffnen? Soll man diese jungen Wesen nicht so lange als möglich glücklich sein lassen? Ich bin der Meinung, daß die unausweichlichen Vorkommnisse des täglichen Lebens den Kindern ohnehin viel Niedrdrückendes zu Gesichte bringen, daß es nicht nötig ist, die Kinder auf alles aufmerksam zu machen, was an verdecktem Jammer in ihrer Umgebung sich abspielt und was die Zeitungsbätter von allen Seiten berichten. Ist es nicht genug, daß uns Erwachsenen die Lebensfreude genommen wird dadurch? Es ist ja recht, wenn man die Herzen der Kinder dem Mitleid öffnet, aber ich halte es für ganz bedenklich, wenn ein fünf-jähriges Kind sich auf die Dauer nicht mehr satt essen und kindliche Vergnügen nicht genießen will, weil viele arme Kinder Mangel leiden. Ich glaube, daß aus solcher Ueberreizung eine Nervenkrankheit entstehen könnte. Um gültige Meinungsäußerungen bittet.

Eine besorgte Großmutter.

Frage 6512: Ein thätiger, tüchtiger Arzt, seit einer Anzahl von Jahren durch glückliche Verkettung von Umständen schwer vom unglücklichen Schicksal verfolgt, steht mit seiner armen Familie trotz unablässiger Thätigkeit und Solidität vor dem bittersten Gend. Durch preiswürdige Uebernahme seines Anwesens, das sich durch Lage und Einrichtung wie kein zweites als Sanatorium eignet, wäre der schwer bedrängten Familie geholfen. Es bedürfte einer Anzahlung von 25,000—30,000 Fr. zur Erwerbung und Küsse. Und ungefähre nochmals so viel, wenn man ein Sanatorium einrichten und eröffnen wollte, das bei richtigem Betrieb 5—8 Prozent rentieren müßte. Eine in der Schweiz erst an einem einzigen Orte vertretene Spezialität stände zur Verfügung und würde auch der Arzt gerne seine Kräfte dem Gedeihen des Unternehmens widmen. — Gibt es in der Schweiz edle Damen oder Herren mit den nötigen Mitteln, die allein oder zusammen durch Uebernahme der Besorgung eine gute Kapitalanlage machen und damit gleichzeitig der schwer bedrängten Familie helfen wollten? — Auf gefällige ernsthafte Anfragen wird jede wünschbare Auskunft gerne erteilt und werden Briefe unter der Chiffre V 6512 von der Expedition dem Fragesteller übermittelt.

Frage 6513: Ich leide seit einem Jahr an chronischem Augenkatarrh, verbunden mit Asthma, und habe trotz ärztlicher Behandlung bis dahin keine Besserung verspürt. Den starken Asthmaanfällen begegne ich ziemlich wirksam mit Dr. Schiffsman's Asthma-pulver zum Räuchern und habe ich dann darauf einige Stunden Ruhe. Aber der Katarrh und das Pfeifen in der Luftröhre lassen mir wenig Ruhe. Narcotische Medikamente, welche gute Dienste leisten, vertrage ich gar nicht im Magen. Ich bitte um Angabe eines bewährten Mittels gegen die leidige Verschleimung. Zum voraus besten Dank.

Bangjährlige Wöchnerin in Bern.

Frage 6514: Welcher Weg ist einzuschlagen, um ein nachweisbar sehr lukratives und schönes Unternehmen, zu dessen vollem Betrieb mir das eigene Kapital mangelt, in ein Aktiengeschäft umzuwandeln? Gibt es zuverlässige, ganz vertrauenswürdige Leute, die sich mit der Bildung solcher Geschäftverbindungen befassen? Für freundlichen Rat wäre recht dankbar.

Eine Unerfahrene

Frage 6515: Wäre vielleicht eine werthe Leseerin im Falle, mir einige Bezugsquellen von edhem Smyrna-Stramin und deutliche Vorlagen zur Verarbeitung desselben zu nennen? Zum voraus dankt bestens S. S.

Frage 6516: Kann mir eine freundliche Leseerin sagen, ob es in der Schweiz eine Fabrik gibt, wo man wollene Stoffe herstellen kann und dafür neuen Stoff bekommt? Wieviel Pfund muß man für ein Kleid rechnen? — Wenn es in der Schweiz keine solche Fabrik geben sollte, wäre dann jemand so gut und würde mir eine deutsche Adresse angeben? — Für gültige Antwort wäre sehr dankbar S. S. in S.

Frage 6517: Wo könnte man Muster erhalten von gut sitzenden Herrenhemden? Für freundliche Mitteilung dankt bestens S. S. in S.

Frage 6518: Ist es möglich, das Kleidermachen mit samt dem Mustereichnen und Zuschneiden in einem Vierteljahreskurse so zu erlernen, daß man den Beruf nachher ausüben kann? Es sind 19 Schülerinnen ganz verschiedenen Alters, und gelernt wird in zwei Abendstunden. Für gültige Auskunft dankt bestens S. S. in S.

Antworten.

Auf Frage 6502: Mit dem Messelwasser ist die Kopfhaut zu waschen. Es hätte völlig genügt, die Messeln bloß anzubringen, doch ist die Flüssigkeit von den geschonten Messeln ebenfalls zu gebrauchen; sie muß aber von den Messeln abgedühtet werden. Die Anwendung muß mehrmals in der Woche erfolgen. S. U. in S.

Auf Frage 6502/3 und kommander ähntlicher Art betr. Haarpflege: Das beste, zuverlässigste und auch billige Mittel zur Vertreibung der Haarschuppen, zur Gesundung des Haarbodens überhaupt und zu unfehl-

barer Wiederbehaarung kahler Stellen, ist der frische Zwiebel-saft, täglich während mehreren Monaten angewendet. — Zu diesem Behufe schneidet man die Zwiebel an der Wurzel an, reibt die feuchte Fläche auf der Kopfhaut trocken, schneidet wieder eine dünne Scheibe ab, damit der Saft wieder hervortreten kann und verbraucht so die Zwiebel von mittlerer Größe. — Da der scharfe Zwiebelhauch bei den meisten Menschen anfänglich Ueberlaufen der Augen, vermehrte Schleim-absonderung in der Nase und etwas Schläfrigkeit erzeugt, so dürfte der Abend die geeignetste Zeit zur Vornahme der Manipulation sein. — Ferner soll wöchentlich eine Waschung der Kopfhaut mit lauem Wasser und reizloser Seife (Marzellaner oder Kneipp-seife) vorgenommen werden. Schwere Kopfbedeckungen, und alles was die Ausdünstung hemmen kann, wie Pomaden, Oele, Puder, sind meiner Erfahrung nach schädlich, sowie die meisten der angepriesenen Haarwasser, die fast alle Alkohol enthalten, und schamlos teuer sind. Ueber einen Erfolg durch diese Mittel kann sich aber unter hundert Haarleidenen kaum einer brüsten. — Wer die Ausdauer hat, das oben angegebene Verfahren anzuwenden, wird sicherlich belohnt werden, insofern das Haarbel als irdlich ist, und nicht andere schwere Leiden als Grundursache hat. S.

Auf Frage 6503: Vieles Waschen schadet der Farbe und namentlich der Substanz der Haare; blondes Haar soll immer ein wenig fettig erhalten werden, natürlich mit heller Pomade ohne Bleisulfat. Sind die Schuppen sehr arg, so setzen sie die Sache einem Arzte; es ist dies wohl der Mühe wert. Im übrigen schneiden Sie regelmäßig die Spitzen und kräftigen Sie sich in dem Gedanken, daß es mit den Haaren geht wie mit dem Taub; im Spätjahr fallen sie aus, im Frühjahr giebt es wieder neue. S. M. in S.

Auf Frage 6504: Ich stehe jeden Morgen um halb sechs Uhr auf, ohne Wecker und ohne mich ein einziges Mal zu verchlafen, und ich denke, daß die Gewohnheit das beste dafür ist. Früh zu Bett gehen ist jedenfalls notwendig; ebenso darf man die Läden nicht zumachen, doch weckt der Tagesanbruch die Frühl-aufsteher nicht mehr lang. Man kann den Nachwächter bitten, zu einer bestimmten Stunde so lange zu läuten, bis man Antwort gibt, oder an denjenigen Orten, die Telephon-Nachtdienst haben, das Telephon-Fräulein um diesen Dienst ersuchen. S. M. in S.

Auf Frage 6504: Ein einfaches und probates Mittel zum Lichten und frühen Erwachen ist folgendes: Vermeiden des Federzeuges im Bett. Also schlafen auf der Matratze und ohne Kopfkissen. Zum Zubeden ein Leintuch und je nach der Temperatur und Jahreszeit eine oder zwei reichlich große Wolldecken. Das Fenster im Schlafzimmer muß offen sein, und es darf nur ein leichtes Abendbrod etwa 2 Stunden vor dem Schlafengehen genossen werden. Ein Versuch wird sich lohnen.

Auf Frage 6505: Die Tochter soll ihren Ambeter erst sehen und kennen lernen, ehe sie ihm eine Zulage gibt; auf eine Photographie ist wenig Wert zu legen; der Photograph nimmt jedermann von der schönsten Seite auf, und wenn das Bild auch noch so ähnlich wäre, vom innern Wesen des Mannes verrätet es doch nur sehr wenig. S. M. in S.

Auf Frage 6505: Auf ein bloßes Bild hin zu heiraten, wäre sehr riskiert, denn die Bilder, wie der Berufsphotograph sie liefert, sind ein gar trügerisches Ding, weil der Retoucher mit Stift und Pinsel gerade das in dem Gesicht und an der Figur unangenehm Auffallende möglichst zu verweischen und etwas Gefälligeres und Günstigeres an dessen Stelle zu setzen trachtet. Es kann ja ein Gesicht auf den ersten Blick angenehm oder unangenehm berühren, bei näherem Kennenlernen kann aber das scheinbar Sympathische völlig kalt lassen oder sogar unympathisch wirken, währenddem etwas uns zuerst Mißfälliges sich in das Gegenteil auflösen kann. — Die Qualität als „bürgerlicher Ehrenmann“ verbürgt dem Mädchen noch lange kein eheliches Glück, denn unter dem weiten Deckmantel des Namens „bürgerlicher Ehrenmann“ hat alles Platz, was vom Straf-richter nicht gefaßt werden kann. Wie mancher notorische Wüstling und gewissenlose Spekulant brüht sich und wird von der mehr als toleranten Gesellschaft ge-ehrt unter dem Namen und Ansehen des „bürgerlichen Ehrenmannes“. Also Vorsicht und ernstes Prüfen nach beiden Seiten. S.

Auf Frage 6506: Läßt sich die Verlobung nicht leicht lösen, so widerlegen Sie sich doch einer baldigen Heirat und lassen die jungen Leute wo möglich nicht allein. Vor 20 Jahren soll sich ein Mädchen nicht verheiraten, und bis dahin haben Sie wohl reichlich Gelegenheit, den Bräutigam kennen zu lernen. S. M. in S.

Auf Frage 6507: Wenn der Arzt, der die Sache gesehen hat, nicht helfen kann, ist dies von dem Fernstehenden vollends nicht zu erwarten. Ich würde abends ein ganz kurzes, heißes Fußbad nehmen; aber wenn das Weiden von einem Ausschlag herrührt, läßt sich dieses Mittel wahrscheinlich nicht anwenden. Grüne Seife, Steinhölztheer sind gute Mittel für junge Leute, aber das Alter erträgt dieselbe nicht immer. S. M. in S.

Auf Frage 6508: Es ist wahrscheinlich, daß die Fleischpreise im Spätjahr etwas billiger werden; aber im ganzen ist die Fleischfrage für die kleinen Kost-häuser wirklich eine Katastrophe geworden, und die in Auslicht stehenden neuen Handelsverträge drohen das Uebel noch zu verschlimmern. Da hilft nichts, als ent-weder mit der Pension aufschlagen oder die Fleisch-portionen zu verringern. In den billigeren Kosthäusern rechnet man pro Mann 25 Cts. mittags und 20 Cts.

abends; abends kann das Fleisch vielfach mit Vorteil durch Eier oder Weispeisen ersetzt werden. Zu kleineren Fleischportionen geben Sie mehr Gemüse und namentlich Hülsenfrüchte und schmalzen alles reichlich mit Fett ab; damit kann so ein Bursche schon be- stehen. Not kennt kein Gebot. S. M. in S.

Feuilleton.

Das Grab-Engelchen.

Novellette von L. Kesa.

In der Küche saß die alte Christiane und schlüpfte hinter der vorgehaltenen blauen Schürze, als sollte ihr das Herz brechen.

In ihrem Staatsanzug, gerade wie sie heimgekommen war, saß sie dort, das dreieck gefaltete schwarze Wolltuch noch um die Schul-tern, den atmößlichen schwarzen Hut mit der weißen Tüllkrüse darin noch auf dem grauen Kopfe. Nur die große, blaue, mit weißen Tupfen bedruckte Lein-wandschürze hatte sie schon wieder vorgebunden; das war immer ihr erstes Geschäft, wenn sie sonst vom Markt oder aus der Küche nach Hause kam, und es war ihr so zur Gewohnheit geworden, daß sie auch heute, in ihrem bitteren Kummer, wie von selbst nach der treuen Gefährtin gegriffen hatte.

Ueber dem Hause lag eine schwüle Stille. Die junge Hausfrau war einem Nuße ihres Gatten ins Zimmer gefolgt und kam nicht zurück. Die kleine Elli, der alten Christiane Liebling, die ihr vorhin bei der Heimkehr jubelnd entgegengeprungen war, hatte der Vater hart an der Hand ergriffen und sie soaleich mit dem Kindermäddchen fortgeschickt. Die alte Christiane hatte es wohl bemerkt. Nun saß sie ganz allein und schlüpfte, bis der alte Kopf schwer auf die weißgefeuerte Platte des Küchentisches niedersank.

Drinne im lichten Wohnzimmer schritt der Hausherr mit starken Schritten auf und ab. Die junge Frau stand ganz verstört am Fenster. Der weiche Sommerwind baufachte leicht den Spigen-vorhang und spielte mit den krausen Locken auf dem gesenkten Haupt. Eine ganze Wolke Wohl-geruch brachte er mit aus dem Vorgärtchen, von blühenden Heiden und taunassen Centauren. Aber sie hatte keine Freude daran. Angstvoll hing ihre Augen an dem Manne, der jetzt stehen blieb und in der vorhin unterbrochenen Rede forstufte.

„Das kommt davon, wenn man Dienstboten auf Treu und Glauben übernimmt. Das hätte Deine Mutter uns doch sagen müssen, als sie uns dieses Muster aller Kinderfrauen ans Herz legte. Geradegu unverantwortlich finde ich ihre Handlungsweise.“

„Egbert!“ hat Margarethe zitternd, „sag nichts über Mama! Sie hat es sicher selbst nicht gewußt. Und, Egbert, bedenke auch, daß Christiane wirklich ein Schatz für uns war. Sie hat mich selbst auf den Armen getragen, sie hat mich gebegt und ge-hätigelt wie eine Mutter und thut nun daselbe an unsrer Elli; das Kind will bloß immer bei ihr sein.“

Er hörte kaum auf sie. „Steht man da wie ein dummer Junge! Was sollen nur die Kollegen von mir denken!“ knirschte er. „Eine Diebin in meinem Hause! Gleich in den jungen Hausstand mitgenommen! Zur Höllein meines Kindes! Aber sie soll mir Rede stehen, die alte Dackmäuserin, gleich auf der Stelle.“

„Egbert!“ stieß Margarethe. „Denke an ihre lange Treue. Gemiß hat sie hier bestet . . . und es ist so lange her.“

„Das gehört nicht hierher,“ unterbrach er sie zornig. „Sie hat sich eingeschlichen in mein reines Haus . . . und erst diese Zeugnisaussage muß kommen, bis ich erfahre, welche sauberen Vogel wir all die Zeit beherbergen. Ich denke, mich rührt der Schlag! Darum war sie so käseweiß, als sie die Vorladung erhielt. Bezeugen konnte sie ja nur, daß sie von fern dabei gestanden, als neulich der Maurer den anderen niedererschlug; das wäre schnell gesagt gewesen. Aber die Vorfragen . . . die hat sie sicher gekannt: Wie alt . . . und welcher Konfession und so weiter. Ja, und dann kommt's: die Frage nach der Unbescholtenheit, und ob der Zeuge schon einmal bestraft wurde. Na, da kam denn die Bes-cherung: „Ja,“ und wegen Diebstahls! Und nach-her die verwunderten Gesichter und die Fragen: ob's mich denn nicht geniere, eine Diebin im Hause zu haben . . . ob ich denn keinen schlechten Einfluß fürchte, den sie auf die anderen haben könne, und so fort! Und ich stand da wie ein begoffener Bude! und schämte mich bis in den Erdboden hinein, daß ich geteihen müßte, ich hätte es selbst nicht gewußt!“

„Sie hat noch nie um eines Pennings Wert veruntreut in meinem Hause,“ sprach Margarethe leise. „Wer hebt den ersten Stein? Sie hat viel-

leicht gehungert, Egbert! Und der Sattel hat leicht Geruch halten über den Darbenden. Höre sie eist, Egbert! Wer so treu ist Kindern und Kindeskindern, der ist nicht schlecht, und mag er zehnmal statt einmal der Verduldung erlegen sein!

„Predigen hilft hier nichts!“ sagte er scharf. „Müßte sie herein!“

Margarethe ging in die Küche und trat leise hinter die Weinende. Sie nahm sanft das schwarze Tuch von den zuckenden Schultern und versuchte, den grauen Kopf aufzurichten. Sie band die Hutschleife auf und legte den Hut fort, dann strich sie leise ein paar Mal über den grauen Scheitel.

„Christiane!“ rebete sie ihr liebevoll zu, „weine doch nicht so! Wir haben Dich lieb, und der Herr meint es nicht so böß, er poltert nur. Du hättest Vertrauen zu uns haben müssen. Komm, erzähle die Sache dem Herrn, dann wird Dir selbst wohlher sein. Hast es gemiß tausendmal bereut, gelt?“

Die Alte hob das graue Haupt und sah die junge Herrin aus roigeweineten, verschwollenen Augen an.

„Daß Sie mir's nicht nachtragen . . . gar zu lieb ist es, gar zu lieb.“ schluchzte sie. „Und dem Herrn will ich's gewiß in Wahrhaftigkeit erzählen, aber — und hier stand die Alte plöcklich auf, und ein Leuchten flog über die vergrämten Züge — „bereuen? Nein, bereut habe ich's nicht, gewiß wahr! Bereut nicht, ob es auch fünfundzwanzig Jahre her ist. Und ich thäte es wieder, ja, und wenn sie mich gleich für immer einsperrten.“

Sie nickte ein paar Mal heftig und ging dann mit festem Schritt vor der jungen Herrin her nach der Wohnzimmerthür, öffnete und trat, aufrechter als sonst wohl, vor ihren Herrn.

Der fuhr vom Fenster, wo er finsternen Blickes in die junge Sommerpracht gestarrt, herum. Er hatte wohl ein ganz gebrochenes Menschenkind erwartet, und so war er es, der einigermaßen die Fassung verlor, als er die Greisin so aufrecht und ruhig vor sich stehen sah.

„Nun, Christiane,“ begann er endlich, „Sie können sich wohl denken, was das für eine Ueber- raschung war, die Sie mir heute vor aller Welt bereitet. Es wäre Ihre Pflicht und Schuldigkeit gewesen, mir bei Ihrem Eintritt in mein Haus diese Sache neu- und demüthig zu erzählen. Ich hätte dann selbst entscheiden können, ob ich darüber wegsehen wolle oder nicht! Was haben Sie zu Ihrer Entschuldigung zu sagen?“

„Habe mich nicht zu entschuldigen, mache es mit unserm Herrgott schon selber aus!“ erwiderte die Alte trotzig. „Bloß — gewiß war — daß ich immer geglaubt habe, der Herr und die Frau wüßten um die Sache, die Mutter von der Frau, die Frau Senator sel., hätte sie der Herrschaft mitgeteilt, und bloß, daß es mich nicht so kränken würde, wäre bisher keine Rede davon gewesen.“

„So, so!“ sagte der Hausherr. „Nun, es ist das immerhin eine Art Entschuldigung für das Verschweigen. Aber der Diebstahl selbst . . . darüber möchte ich nun doch die näheren Umstände wissen, dazu habe ich wohl das Recht!“

Die Alte war bei dem Worte Diebstahl zusammen- geuckt, aber der graue Kopf hatte sich nicht gesenkt.

„Gut, gut!“ sagte sie. „Freilich hat der Herr das Recht, und ich will auch noch heute mein Bündel schnüren und weiterziehen, wenn ich dem Herrn nicht mehr gut genug bin. Habe es wohl gemerkt, wie der Herr das Götliche weggeschickt hat, und bloß deshalb habe ich mich so gekränkt, so sehr gekränkt!“

Die Thränen flossen aufs neue über das run- zelige Antlitz. Mit einer nachrücklichen Geberde wischte sie die Alte weg und faltete dann die harten, abgearbeiteten Hände über der blauen Schürze.

„Lange her ist's,“ begann sie zu erzählen. „Als sie mir den Mann tot nach Hause brachten, war das Hannele juist drei Jahre. Weil er aber im Raufch vom Gerüst gefallen war und sonst keiner Schuld hatte, darum haben Sie mir nichts gegeben. Müßte halt leben, wo ich blies mit dem Hannele. Hart war's, Herr, sie haben aber gemeint, ich sollte froh sein, daß ich bloß das eine Kind hätte, es bliebe manche mit sechen zurück. Weil ich das Kind lieb hatte, Herr, und es nicht in Pflege geben wollte, meinten sie, ich wollte nicht arbeiten, gaul wäre ich und ein Herrenleben führen wollte ich. Es war kein Herrenleben, Herr; bergab ging's und oft hatte ich nichts, den Hunger zu stillen. Aber für das Kind, dafür habe ich immer etwas gehabt, das hat keine Not gelitten, Herr! Gewiß wahr, das Kind nicht! Aber es wurde doch immer weniger, Sonne und Luft sollte es haben und viel Milch und Bier, hat der Arzt gemeint. Habe es geschafft, Herr! Wie ich keine Arbeit mehr thun konnte, weil ich mit dem Kinde hinaus mußte, habe ich Stück für Stück verkauft vom Hausrat; am Ende blieben uns nur Bett und Tisch und Stuhl. Besser ist Hannele trotz Milch und Luft und Sonne aber doch nicht geworden. (Schluß folgt.)

## Feuilleton.

### Eine verirrte Seele.

Roman von G. L. Cameron.

(Schluß.) (Nachdruck verboten.)

„In der besten sagte Lady Netherby zu ihrem blinden Sohn:

„Dieser Hall muß ein edler Mensch sein, Ralph. Ich möchte ihm gern dafür danken, daß er Dir das Leben gerettet hat.“

„Solch ein Brack von Leben, Mütterchen!“

„Ach, und doch Anderen so losbar und wert- voll, mein Junge! Denke doch, wie viele Blinde ihren Mitmenschen gedenkt und trotz ihres schreck- lichen Leidens viel Gutes in der Welt getan haben. Unser Leben lang werden dein Vater und ich diesem Gemeinen Hall dankbar sein, daß er Dich uns wieder- gegeben hat, Ralph. Wir müssen ihn nach Neth- erby einladen und ihm dort unsere Anerkennung beweisen. Aber eines möchte ich wissen — wo triffst Du mit Steffen Hardy zusammen?“

„Steffen Hardy! Du meinst den jungen Bächter von Warrenhof? Den Burschen, der in deine hübsche Gouvernante verliebt war?“

„Ja, und der, wie ich Dir schrieb, die Zigeu- nerin Zilla heiratete.“

„Was wurde aus ihm?“ fragte Ralph scharf nach einer kurzen Pause.

„Nun, er war ja eben hier bei Dir, Ralph!“

„Hier!“ wiederholte er bestürzt. „Was meinst Du damit, Mutter?“

„Er theilte mir mit, wie es mit Dir stand, du Lieber; du hattest ihn ja zu mir geschickt, weißt du es nicht? Er war auf Krücken, der arme Mensch!“

„Auf Krücken! Und das war Steffen Hardy?“

Nun ja, natürlich! Er ist schon seit Jahren nicht zu Hause gewesen. Vermuthlich wurde er Soldat, denn er trägt Uniform. Er ging mit dem Pfarrer fort, der immer ganz lächerlich in ihn vernarrt war.“

„So war es also immer Steffen Hardy!“ sagte Ralph langsam voller Eritraunen und that einen tiefen Atemzug; „und — und er heiratete Zilla, die Zigeunerin, sagtest Du?“

„Ja, und er verlieh sie nach der Trauung an der Kirchentür und war seitdem verschwollen.“

„Mutter,“ sagte Ralph mit bewegter, erstickter Stimme, „das war Hall, der mein Leben rettete! Steffen Hardy und Hall sind ein und dieselbe Person.“

„O Ralph!“

Der Blinde sank in seine Kniee und barg sein Gesicht in ihrem Schoß, wie er es als Kind zu thun pflegte, wenn er sein Gebet sagte. Ein tiefes Schluchzen verriet die Bewegung seines Herzens.

„Mutter! Steffen Hardy ist ein Held, und ich, dein Sohn, bin der schlechteste Mensch auf Erden. Ich muß Dir alles sagen. Ich muß Dir die Wahr- heit gestehen. Der Mensch hat die Last meiner Sünde zu lange getragen.“

„Still, still, Ralph! Ich weiß es. Ich weiß alles, mein lieber Junge. Sage nichts. So viel wir können, wollen wir es wieder gut machen, aber sage nichts! Im Himmels willen sage nichts! Dein Vater ist alt und seine Gesundheit erschüttert; er würde sterben, wenn er's hörte.“

So verband man sich von neuem, die taum an's Licht gekommene Wahrheit abermals in Schweigen zu begraben, und weise, wohl gerechtfertigte Rück- sichten boten jetzt eine Entschuldigung dafür. Zu Viele hatten schon durch Zilla gelitten — mochte ihre Schuld nun mit ihr in ihrem Grabe zur Ruhe gebracht sein.

\* \* \*

Steffen und Mary sind nun schon lange ver- heiratet, und das Glück der Gegenwart hat die Erinnerung an die langen kummervollen Jahre der Trennung beinahe ausgelöscht. Flachsfärrige Kinder hängen sich an Mary's Rock, oder laufen ihrem Vater entgegen, wenn er auf seinem ruhigen alten Pferde von der Tagesarbeit nach Hause kommt — ist er doch zu lahm geblieben, um weite Wege zu Fuß zurückzulegen. Zuweilen sieht man auch die kleine Schaar Lodenköpfe sich um den alten Simon Hardy drängen und auf seine Kniee klettern, wenn er in den langen warmen Sommertagen in der Sonne vor der Thür sitzt, während Mary fröhlich im Hause bei der Arbeit singt. In Warrenhof ist aber noch ein Knabe mit rüthlich schimmerndem Haar und ernst

blickenden Augen; ein Knabe, der über sein Alter hinaus verständlich und gereift ist, der immer bereit ist, Aufträge auszuführen und Gefälligkeiten zu er- weisen, der mit ernster, väterlicher Fürsorge nach dem kleinsten Flachsföpfchen sieht, der Mary bei der Arbeit hilft, der den alten Großvater von seinem Stuhle fort und wieder zurück leitet oder ihm die Schulter willig bietet, wenn er ein wenig im Garten herumschlendern will.

Niemand könnte ohne Tod fertig werden; er ist Jedermanns Hilfe und Jedermanns Liebling. Er ist dazu klug und hat mehr Aussicht, im Leben vorwärts zu kommen, als die anderen Knaben seines Alters, denn Lady Netherby besucht ihn oft, unter- hält ihn in der Schule und versorgt ihn mit Büchern. Tod ist aber immer ernsthaft und ein wenig traurig — der dunkle Schatten seiner Geburt und frühen Kindheit scheint noch immer auf ihm zu liegen. Er kann den Oktoberabend nicht vergessen, an dem er seine Mutter sterbend am Wege liegen sah; er kann an der Stelle nicht ohne Schauern und Schmerz vorübergehen und scheint dort noch immer ein schwaches Echo ihrer Worte zu vernehmen:

„Sei gut, Tot!“

Das ist das einzige Vermächtnis, das die arme Zilla ihrem Sohne hinterlassen hat. Kann eine Mutter ihrem Kinde ein schöneres hinterlassen?

In Schloß Netherby ist vieles verändert. Der alte Graf ist tot und der junge Graf erwirbt sich allgemeine Achtung und gewinnt alle Herzen. Seine Schwestern sind verheiratet, er und seine Mutter aber leben wie die unzertrennlichen Gefährten und treuesten Freunde zusammen. Fast täglich kann man Lady Netherby neben ihrem blinden Sohne in ihrem Ponywagen umherfahren sehen, und immer sind sie auf dem Wege, um ein Werk der Barmherzigkeit auszuführen, denn der junge Graf führt trotz seines Leidens ein thätiges Leben. Er sitzt im Vorstand des Wohlthätigkeitsvereins der Grafschaft, und nimmt ein lebhaftes Interesse an dem Kranken- und Siechen- hause derselben. Sein neuestes Unternehmen besteht in dem Bau einer Kirche, einer Pfarre und einer Schule in einem abgelegenen Winkel von Kramers Forst; es ist ein Werk, für das ihn noch die späteren Generationen des Moorlandes segnen werden.

„Na, 's ist natürlich nicht schwer für ihn,“ sagt einer zum anderen, „immer 's Rechte zu thun, weil Pastor Vorrimer ihm an allen Ecken und Enden hilft und ihm alles zeigt. Wenn 's mal 'n Hei- ligen auf Erden gab, dann ist Pastor Vorrimer einer.“

So hat Zilla durch ihre Reue und ihren Tod ihre Schuld auf Erden gelöscht.

### Briefkasten der Redaktion.

Eifrige Leserin in A. Das Glück hängt nicht von der Bequemlichkeit und Sorglosigkeit des Daseins ab; davon dürfen Sie vollständig überzeugt sein, sondern es liegt in dem Bewußtsein, durch sein Leben und Wirken anderen zu nützen, anderen wohlzutun, andere zu erfreuen. Auch wenn dies Bewußtsein nur durch fortgesetzt unermüdete und harte Arbeit und vielerlei Entbehrungen errungen werden kann, so thut dies dem wahren Glücksgelüste keinen Abbruch — im Gegenteil, es vertieft und erhebt dasselbe. Dem ideal denkenden und warm empfindenden Menschen kann es niemals genügen, nach seinem eigenen persönlichen Begehren zu leben und dadurch seinen Mitmenschen wenigstens nicht zu schaden. Nein, er will für die Welt etwas leisten, er will durch sein Dasein und Wirken eine Spur hinter- lassen sowohl in den Geistern als in den Herzen. Das letztere nun kann auch dem Unbegabtesten, dem Vermissten und Einfältigsten gelingen. Wer in Liebe dienen will, weissen Bedürfnis es ist, in unegennütziger Weise persönliche Opfer zu bringen für andere, der muß die Gelegenheit dazu nicht suchen, denn sie bietet sich ihm auf Schritt und Tritt, er braucht nur zugugreifen. Ungleich schwieriger ist es schon, unserer Mitwelt durch Belehrung so zu nützen, daß sie unser Dasein als etwas Gutes, als eine Wohlthat für sich empfindet, daß wir an unserer Lebensberechtigung nicht zu zweifeln brauchen, so daß aus dem Bewußtsein unserer Leistung, unseres Wertes für die anderen uns ein köst- liches Glück erblüht. — Wir hören wohl weiteres von Ihnen im Laufe der Zeit.

Frau L. B. in A. Mangelnde Kontrolle hat schon manches unselbständige, im Kampf mit den eigenen Schwächen und Begierden noch nicht erstarbte Menschen- kind zu Fall gebracht. Sie sind also Ihren Angehörigen diesen Schutz vor sich selber schuldig. Auf der anderen Seite sind Sie diese Kontrolle aber auch Ihrem Gatten schuldig; an Ihnen ist es, das unbedingte Vertrauen, das er Ihnen schenkt, zu rechtfertigen, indem Sie zu jeder Zeit über den wirtschaftlichen Verbrauch Rechenschaft ablegen können. Der Umstand, daß der Gemahl keine Nechenschaft von Ihnen fordert, entbindet Sie nicht der Pflicht, sie jedertzeit bereit zu halten. Einer mit Arbeit überbürdeten Hausfrau, die tagaus, tagein zu keinem ruhigen Augenblick kommen kann, ist es nachzusehen, wenn sie nicht ordentlich Buch führen kann; in Ihrem Fall aber, wo gar keine Arbeitsleistung von Ihnen verlangt wird, war ein solches Unterlassen taum zu entschuldigen.

An Schweizerbueb.

Chum Bueb und lueg dis Ländli a! Wie das hät feis de Säge. Schneezacke gheist de Himmel ha, Das Dach cha Sturm verträgle!

Wildwasser brust vom Berg is Tal De Cannewald g'hört rusche, Dezwilch' es Lüte öppenemal, Und lusche muefcht und lusche!

Und hoch vom Gotthart hornt de söhu, Und d'Alpe föhnd a schine! O Bueb, min Bueb, wie ist das schön, Und Heimet isch's und dine!

Doch Bueb, wenn d' groß bist, gahd's uf d' fahrt, Still si nützt nid und rube! Und das ist Alt, ist Schwizerart! J d'Welt müend enferi Ziebel!

Und gahd's a's Wandere und git Der d'Muetter d'Hand mit Säge, Im Herze nimmt es Sitze mit, Hab Freue und halb Plage!

Lang isch's als druck der d'Muetter d'Hand Und hei tuest immer plange!

De Schwizer mueß am Vaterland Und a sim Müetti hange! Doch 's Bruckcho als en wackere Ma, Es mag si wohl verträgle! Chum Bueb und lueg dis Ländli a! Wie das hät feis de Säge!

G. Zahn.

DIE MUNDPFLEGE.

Dant seines kühlen und lieblichen Parfums und seinen kräftigenden antiseptischen Eigenschaften ist der Pfeffermünzgeist „Rieqlès“ ein ausgezeichnetes Mundwasser. Er gibt den Zähnen ihre natürliche weiße Farbe, schützt sie vor Fohlwerden, reinigt den Atem und gestreut den Labatgeschmack. (1894) Man verlange stets „Rieqlès“. (H 3611 X)

Kräftigungsmittel.

Herr Dr. G. Sarmann in Beyerstedt i. S. schreibt: „Dr. Hommel's Hämato-gen habe ich bei einer Patientin mit beginnender Jugendschwindsucht und großer körperlicher Schwäche, die eine Folge eines langen Kindbettschreibers war, mit sehr günstigen Erfolge angewandt. Der Appetit verbesserte sich zusehends, die Blutarmut nahm von Tag zu Tag schließl ab.“ Depots in allen Apotheken. [955]

Jungenleiden. Antituberkulin heilt rasch selbst hartnäckige Fälle von chronischem Jugenkatarrh und bringt bei Schwindsucht Bänderung der Beschwerden. Husten und Schmerzen verschwinden in kurzer Zeit. Neues Spezialheilmittel. Viele Anerkennungs-schreiben. Preis Fr. 3.50. Verfaßt durch die Marti-Apothek in Basel, Martiplatz 30. [1954]

L-Arzt Fch Spengler

Electro - Homöopathie „Sauter“

Naturheilkunde

Massage und schwedische Heilgymnastik Elektro - Therapie.

Bodania

Wolfhalden

1935]

Kt. Appenzel A.-Rh.

Sprechstunden:

an Werktagen 8, 11-12 und 1-2 Uhr; an Sonntagen 1-2 Uhr; Auswärtigen können bei vorhergehender Verständigung auch andere Stunden eingeräumt werden.

Telegramm-Adresse: Spenglerius, Wolfhalden.

Zur gefl. Beachtung.

Offerten, die man der Expedition zur Beförderung übermitteln will, müssen eine Frakaturmarke beigelegt werden.

Inserate, welche in der laufenden Wochennummer erscheinen sollen, müssen spätestens je Mittwoch vormittag in unsere Hand liegen.

Schriftlichen Auskunftsbegehren muss das Porto für Rückantwort beigelegt werden.

Es sollen keine Originalzeugnisse eingesandt werden, nur Kopien. Photographien werden am besten in Visitenformat beigelegt.

Auf Inserate, die mit Chiffre bezeichnet sind, muss schriftliche Offerte eingereicht werden, da die Expedition nicht befragt ist, von sich aus die Adressen anzugeben.

Wer unser Blatt in den Mappen der Lesevereine liest und dann nach Adressen von hier inserierten Herrschaften oder Stellenanzeigen fragt, hat nur wenig Aussicht auf Erfolg, indem solche Gesuche in der Regel rasch erledigt werden.

Jüngeres Mädchen, welches gut glätten und Handarbeiten kann, wünscht Stelle als Zimmermädchen oder zu Kindern auf 1. oder 15. Oktober. Gefl. Offerten sind zu richten unter No. 2067 an die Exped.

Weissnäherin

welche günstige Zeugnisse aufweisen kann, findet auf Triemaschine sofort oder später dauernde Anstellung in der Nähe von Schaffhausen. [2066]

Lohn Fr. 3 25 per Tag.

Anmeldung an die Expedition dieses Blattes unter Chiffre ESD 2066.

Volontärin.

Ein gebildetes und best empfohlenes Fräulein aus guter Familie wäre geneigt, von Anfang Oktober an für einige Zeit in einer guten Familie oder einem ebensolchen deutschen Pensionat als Volontärin einzutreten, um im Französischen, das ihre Muttersprache ist, zu unterrichten und durch Konversation zu fördern. Die Betreffende ist mit der Aufsichtigung von Kindern vertraut und wäre bereit, einer gebildeten Dame auch als Stütze zur Seite zu stehen. Gefl. Offerten unter Chiffre P2053 befördert die Expedition. [2053]

Ein Fräulein aus sehr gutem Hause und von bester Erziehung wünscht zu ihrer weiteren Ausbildung das elterliche Haus, wo sie jetzt keinen Wirkungskreis hat, zu verlassen. Sie verfügt über schöne, theoretische Kenntnisse und hat mit sehr gutem Erfolg für ein Jahr lang eine Haushaltungsschule besucht. Da das Fräulein ruhigen und gesetzten Wesens ist, würde es sich eignen zur Pflege und den Haushalt besorgenden Gesellschafterin einer alten Dame oder auch zur Stütze der Hausfrau in einem feinen Hause, wo sie nicht als Diensthote gehalten wäre. Gefl. Offerten unter Chiffre R 2954 befördert die Expedition. [2055]

Eine Tochter gesetzten Alters sucht Stelle zu Kindern oder als Zimmermädchen in ein gutes Haus. Suchende ist tüchtig in der Weissnäherie und im Flecken und kann mit Zeugnissen dienen. Gefl. Offerten befördert die Expedition sub Chiffre A 20. [2026]

Eine Tochter aus gutem Hause sucht Stelle als Stütze der Hausfrau, wo sie in allen Hausgeschäften mithelfen könnte. Offerten unter Chiffre 2060 befördert die Expedition. [2060]



Das Ideal der Säuglingsnahrung ist die Muttermilch; wo diese fehlt, empfiehlt sich die sterilisierte Berner Alpen-Milch als bewährteste, zuverlässigste

Kinder-Milch

Diese keimfreie Naturmilch verhütet Verdauungsstörungen. Sie sichert dem Kinde eine kräftige Konstitution und verleiht ihm blühendes Aussehen.

Depots: In Apotheken. [1608]

In jeder Coniserie und besseren Kolonialwarenhandlung erhältlich.



Die von Kennern bevorzugte Marke.

Haushaltungsschule

Gemeindestrasse 11 Zürich Gemeindestrasse 11

Gegründet von der Sektion Zürich des Schweiz. Gem. Frauenvereins.

Besteingerichtetes Haus mit vorzüglicher Organisation. Ausbildung junger Töchter in allen Zweigen der Hauswirtschaft, namentlich im Kochen. Beginn des Winterkurses Anfang Oktober. Dauer 5 Monate. Prospekte durch die Vorsteherin Frl. H. Gwalter. [2056]

Advertisement for 'Eine Tadellose Büste' featuring an illustration of a woman and text describing the product's benefits for hair.

Handels-Institut „Merkur“

Horw bei Luzern.

Besonders zu empfehlen für moderne Sprachen: Französisch, Italienisch, Englisch. Alle Sprachen werden von Lehrern der betreffenden Nationalitäten unterrichtet. Schüler fremder Nationalitäten. Mässige Preise. Prospekte zu Diensten. [2039] Professor T. Villa.

Fidele und nützliche Bücher!

- Das schweizerische Deklamatorium, 240 Oktavseiten. Urkomische und ernste Gedichte, Deklamationen, Posen, Theater Fr. 1. 50
Das fidele Buch, Schmitz und Zwetschgen „ - 50
Ernste und lustige Sinnsprüche „ - 50
Lustige Handwerkersprüche und fidele Gantanzeige „ - 40
Wie man Geld verdient, nützliche Ratschläge „ - 20
200 fröhliche Postkarten-Grüsse „ - 50
Der kleine Dolmetscher oder der beredte Franzose. Einfache, praktische Methode in kurzer Zeit und ohne Lehrer geläufig französisch sprechen zu lernen. Brosch. „ 1. -
Der italienische Dolmetscher, einf. Methode, in kurzer Zeit geläufig italienisch sprechen zu lernen „ 1. -
Der neue Briefsteller, für Abfassung von Briefen, Empfehlungen, Bestellungen, Inseraten Rechnungen, Wechseln, Quittungen, Vollmachten. Verträge etc. 260 Seiten gebunden „ 1.50
Alle 9 Werke statt Fr. 7. 10 nur Fr. 5. -
Bei Einsendung des Betrages franko, sonst Nachnahme. [1990]

A. Niederhäusers Buchhandlung, Grenchen.

Ein Fräulein aus guter Familie, deren Muttersprache das Französische ist, die aber auch deutsch versteht und es ordentlich spricht, sucht Stelle als Gesellschafterin und Stütze einer einzelnen Dame, oder zu jungen Fräulein, um dieselben in der Konversation zu fördern, auch zur Ueberwachung und Besorgung von Kindern. Die Betreffende wird bestens empfohlen. - Gefl. Offerten unter Chiffre F 2015 befördert die Exped. [2015]

Ein junges Mädchen vom Lande, anständig, treu und bescheiden, findet Stelle als Hülfe der Haushälterin, wo es sich in allen Hausarbeiten perfekt machen kann. Gute Behandlung und mütterliche Fürsorge. Bei Achtsamkeit und Anstlichkeit ist nach Verlauf einer bestimmten Zeit Anstellung als bezahlte Hülfe zugesichert. Anmeldungen von Eltern oder Vormündern nimmt die Expedition zur Beförderung entgegen unter Chiffre A 2017. [2017]

Advertisement for St. Galler Stickereien, featuring text about high-quality embroidery services and contact information for R. Mülisch.

Ein altes Vorurteil ist die Meinung, dass Strickgarne mehrfadig sein müssen. Durch Verwendung von vielen (4-10) einfachen Fäden ist es allerdings leicht einen egalten Zwirn herzustellen. Damit dieser weich wird, darf man solche Strickgarne aber nur lose drehen. Im Gebrauche werden die feinen Fäden, einer nach dem andern, einzeln leicht verdorben, die Strümpfe haben sofort Löcher. (Zag 1513)

Bei unsern neuen, 2fachen Strickgarnen Lang-Garn Nr. 5/2 fach und 7/2 fach und Gold-Garn Nr. 12/4 (2x2) fach

ist durch Verwendung des allerbesten Materials (unvermischte Makobaumwolle die Egalität des Garnes gleichwohl erreicht worden. Durch die schärfere Drehung erhält das Garn aber nicht nur ein schönes, perliges Aussehen, dasselbe verarbeitet sich auch viel besser und teilt sich nicht auf. Das Gestrickte wird weicher, poröser (schweissdurchlässiger) und erweist sich im Gebrauch als äusserst haltbar. Der grosse, stets noch zunehmende Erfolg dieser von uns vor 3 Jahren eingeführten, neuen Garnart, ist der beste Beweis für die Richtigkeit unserer Behauptungen.

Unsere 2 fachen Strickgarne wollen man ausdrücklich in Originalaufmachung (bei Knäuel Etiquetten, bei Strängen, Papiermanchetten mit unserer Firma) verlangen. Diese verblüht die Echtheit unserer Ware, für deren stets gleichbleibende vorzügliche Qualität wir namentlich auch mit Rücksicht darauf, dass wir als einzige Strickgarzwirner über eigene Spinnerei verfügen, trotz billigen Preisen unbedingt garantieren können. [1792]

Makospinnerei & Zwirnerlei Reiden: Lang & Co. Unsere Garne sind überall erhältlich.

Advertisement for Nidelbutter, featuring text about high-quality butter and contact information for Otto Amstad.

In einem schön gelegenen Städtchen am Genfersee wünscht eine Familie  
**junge Mädchen**  
 zur Erlernung der französischen Sprache bei sich aufzunehmen.  
 Referenzen: Herr Jetzer, Betriebschef d. Centralbahn, Margarethenstr. 75, Basel.  
 Adresse: **Hr. Alexandre Rosset, Villeneuve (Waadt)** [2037]

Solide, einfache Hartholz-  
**Schlafzimmer**  
 mit grossen, guten, vollständigen Betten, Haarmatratzen, Feder- und Flaumzeug, von Fr. 550-1200 und mehr, mit Garantie. Ich mache extra aufmerksam, dass für die verlangte Preisliste das denkbar Beste geleistet wird, was anderwärts kaum erreicht werden kann. Eigenes Atelier für Polstermöbel und Dekoration. Versand durch die ganze Schweiz. Abwechslungsreiches enormes Lager. [2065]  
 seit 34 Jahren Schmiedgasse 15  
**A. Dinser, z. „Pelikan“, St. Gallen.**

**Erziehung.**  
 Knaben, die in der Schule zurückgeblieben sind oder **Waisenknaaben** finden in kleiner Lehrersfamilie gute Erziehung und Nachhilfe, Sekundarschule am Ort. Anfragen unter Chiffre **O-4380-Y** an **Haasenstein & Vogler in Bern.** [2062]

**Dr. Scarpatettis**  
 verstärktes  
**Cinchona-Elixir**  
 vorzügliches  
**Stärkungsmittel**  
 bei [2069]  
 Nervenschwäche, Neurasthenie  
 allgem. Schwäche  
 (für Erwachsene und Kinder)  
**Hausmanns Hecht-Apotheke**  
 St. Gallen.

**Heirate nicht**  
 ohne Dr. Retau, Buch über die Ehe, mit 89 anatomischen Bildern, Preis 2 Fr., Dr. Lewitt, Liebe und Ehe ohne Kinder, Preis 2 Fr., gelesen zu haben. Versand verschlossen durch **Nedwigs Verlag in Luzern.** [2029]  
 Abnehmern beider Werke liefere gratis „Die schmerz- und gefahrlose Entbindung der Frauen“ (preisgekrönt).

**Amerik. Buchführung** lehre gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolg garantiert. Verlangen Sie Gratisprosp. [1459]  
**H. Frisch, Bücherep., Zürich.**

**Damen-, Herren-, Knaben-**  
**JODEN**  
 ZÜRICH **Jordan & Co.**  
 Mittlere Bahnhofstrasse 60.  
 Meierweise, Muster franko. [1734]  
 Maassanfertigung - tailor made.

**H. SCHERRER**  
 MÜNCHEN  
 ST. GALLEN  
 Illustr. Preisliste franco. [1885]

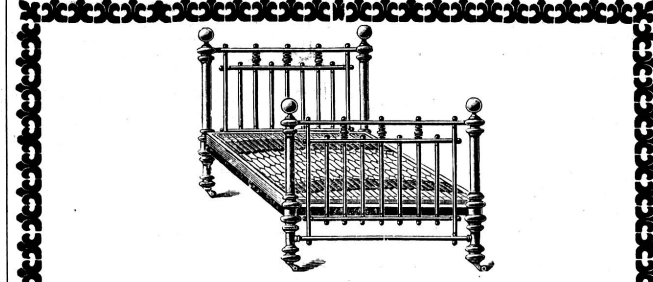
**Baumwolltücher**  
 ausgesuchte prima Qualitäten werden stückweise ca. 30 Meter zu niedrigsten Engros-Preisen geliefert vom Fabriklager **Jacques Becker, Emden, Garuz.** Muster franco zu Diensten. [2048]

**Luftkurort Wolfhalden**  
 Mt. Appenzell A.-Rh. 776 M. ü. M.  
 bekannt als ruhiger und angenehmer Kuraufenthalt mit wunderschöner Aussicht auf den Bodensee und die umliegenden Gelände, hübschen Waldspaziergängen und bequemen Wegen nach herrlich gelegenen Ausflugsorten, mit dreimaliger Postverbindung nach Rheineck (S. B. B.) und Heiden (R. H. B.), darf Erholungsbedürftigen wärmstens empfohlen werden. Privatpensionen mit schönen Zimmern, reichlichem Tisch per Tag von 3 Fr. an. Anmeldungen vermittelt unentgeltlich [1936]  
**L.-Arzt F. Spengler**  
 Elektro-Homöopathie „Sauter“, Naturheilkunde, Massage, schwed. Heilgymnastik.

**Passugger Ulricusquelle.**  
 Vorzügliches Heilmittel bei Magen- und Darmkatarrh, Gallensteinen, Gelbsucht, Zuckerharnruhr, Fettleibigkeit und bei Katarrhen der Respirationsorgane. (H 1834 Ch) [2032]  
 Ueberall in Mineralwasserhandlungen und Apotheken erhältlich.

**Berner Leinen**  
 Bett-Tisch-Küchen-Handtuch-Hemden-Kein- u. Halb-  
 Nur garantiert reellstes, dauerhaftestes eigenes Fabrikat. Jede Motorzahl. Muster franco. Spec. Brautausstauern. Monogr.-Stickerai. Billige Preise.  
**Müller & Co., Langenthal (Bern)**  
 Leinweberei mit elektrischem Betrieb und Handweberei [1531]  
 Lieferanten der Eidgenossenschaft und vieler gr. Hotels und Anstalten.

**Ein Wort an die Mütter!**  
 Wenn Ihr gesunde und kräftige Kinder wollt, ernähret dieselben nur mit dem langjährig, ärztlich erprobten  
**Kaisers Kindermehl**  
 welches in seiner vollkommenen Zusammensetzung der Muttermilch gleichkommt. Besitzt höchste Nährkraft und Leichtverdaulichkeit, verhütet und beseitigt Erbrechen und Diarrhoe. Ueber 100 Dankschreiben von Hebammen. Die grosse Billigkeit ermöglicht den Gebrauch jedermann. 1/4 Kilo-Paket 50 Cts.  
 Zu haben in den meisten Apotheken und besseren Kolonialwarenhandlungen oder direkt bei  
**Fr. Kaiser, Näh-mittelfabrik**  
 St. Margrethen (Kt. St. Gallen)



**Die Stahl-Springfeder-Matratze**  
 hat sich von allen Systemen als das vollkommenste bewährt. Sie besitzt eine  
**vorzüglich regulierte Elasticität,**  
 wie sie keine andere Matratze aufweisen kann,  
 entspricht allen Anforderungen der Hygiene  
 und ist von unbegrenzter Dauerhaftigkeit. - Zahlreiche Referenzen.  
 - Prospektus, sowie auch Album über  
**Eiserne und Messing-Bettstellen**  
 (Za 1644 g) von besonders feiner Ausführung [1819]  
 versendet auf Verlangen der Fabrikant:  
**H. Hess, Pilgersteg-Rüti (Kt. Zürich).**

**Um Schlank**  
 zu werden unter gleichzeitiger Befestigung der Gesundheit bediene man sich der „Pillules Apollo“, deren wirkendes Prinzip das (aus Pflanzen gewonnene) „Vealonicone“ ist. Diese von ärztlichen Autoritäten für gut befundene Pillen machen schlank, wirken aber nicht nachteilig auf die Gesundheit wie so viele andere Produkte. Sie führen nicht ab, sondern wirken direkt auf die Ernährung und auf die Fettstoff-Zellen. Ausser der Heilung von übermässigem Embonpoint regularisieren die „Pillules Apollo“ die Funktionen, verjüngen die Gesichtszüge und verleihen dem Körper Gewandtheit und Kraft wieder. Dies ist das Geheimnis jeder Frau, die sich eine schlankere und jugendliche Gestalt bewahren will. - Die „Pillules Apollo“ sind selbst den delikatesten Naturen beiderlei Geschlechts zuträglich und können nie der Gesundheit schaden. Die ungefähre zweimonatliche Behandlung ist leicht befolgen und das definitive Resultat bleibt vollständig forbestehen. - (Gesetzlich geschützte Marke).  
 Flacon mit Notiz fr. 6.35. - Gross-Nachnahme fr. 6.75. Man wende sich an **Herrn J. RAYE, Anoth., 5, Passage Verdeau, Paris, IX.** [1864]  
 Depot in GENÈVE: Droguerie P. DOY & F. CARTIER, 12, Rue du Marché.  
 Man verlange auf den Schachteln den Stempel der „Union des Fabricants“.

**= Keine tüchtige Hausfrau =**  
 lässt sich die Vorteile entgehen, welche bei richtiger Anwendung von **Wizemann's feinsten Palmutter** erzielt werden! Alle damit bereiteten Speisen werden von schönstem Ansehen und tadellosem feinem Geschmack und sind selbst für schwache Magen gut bekömmlich; ausserdem ca. 50% Ersparnis gegen Kuhbutter!  
 Wo nicht am Platze erhältlich, liefert Blüthen zu brutto ca. 2 1/2 Kg. zu Fr. 4.40, 4 1/2 Kg. zu 8 Fr., frei gegen Nachnahme, grössere Mengen billiger [1570]  
**R. Mulisch, Florastrasse 14, St. Gallen.** Hauptniederlage f. d. Schweiz.

**CHOCOLAT Tobler BERNE**  
 1884  
**SCHWEIZ. MILCH CHOCOLADE CHOCOLAT CRÉMANT**

**Katholisches Töchter-Pensionat**  
 Faubourg du Crêt 21  
**Neuchâtel.**  
 Für Prospekte wende man sich an die Vorsteherin oder an das katholische Pfarrrat. Eintritt zu jeder Zeit. Referenzen zur Verfügung. (H 1876 N) [2088]

Mit grossem Erfolg und vielfach ärztlich empfohlen werden die  
**Kefyrpastillen**  
 „Marke Edelweiss und 3 Sterne“  
 als bestes Mittel gegen Brust-, Magen- und Darmleiden, bei Schwächezuständen etc. Preis per Schachtel à 12 Past. 2 Fr. franko durch das  
 Pharmaceutische Laboratorium  
 von **Neumann-Kessler**  
 Thalwil-Zürich. [2068]  
 Man achte auf Schutzmarke.

Sämtliche Damen- u. Kinderkonfektion fertige Kleider u. Oberjupes für Erwachsene und Töchter, neueste Kleiderstoffe, Flanelle, Wolldecken etc. zu festen, billigen Preisen.  
**Bruppacher & Co.**  
 Oberdorfstr. 27, neben Grossmünster. Firmabestand seit 1840. Ehrendiplom 1894. [1782]

**Erlernung der Buchführung**  
 durch briefliche und schriftliche Lectionen. Alle Systeme. Garantierter Erfolg. Man verlange Gratisprospekte. [1429]  
**Boesch-Spaling, Bücherexperte**  
 Zürich.  
 Etabliert seit 1888. Stellenvermittlung.

Von der grössten Bedeutung für die richtige  
**Ernährung der Kinder**  
 ist [1576]  
**Paidol**  
 1864  
 Aertzlich empfohlen.  
 Grosse Goldene Medaille an der intern. Kochkunst-Ausstellung in Frankfurt a. M. 1900.  
 Wo keine Depot sind, direkt durch  
**Jacob Weber**  
**CAPPEL (Toggenburg).**

# Kaiser-Borax

für Toilette und Bad.

Nur echt, wenn mit nebiger Schutzmarke und ausführlicher Anleitung.  
Specialität der Firma Heinrich Mack in Ulm a. D.



Der chemisch reine „Kaiser-Borax“ ist das natürlichste, mildeste und gesündeste **Verschönerungsmittel** für die Haut und eignet sich daher besonders zum täglichen Gebrauch im Waschwasser, sowie als Zusatz zum warmen Bad. Unübertrefflich zum Reinigen von Mund und Zähnen, sowie als antisept. Heilmittel in der Krankenpflege. In roten Kartons zu 15, 30 und 75 Cts. [1847

**Kaiser-Borax-Seife** mit Veilchen-Duft (in Stücken zu 75 Cts.)  
Beste und wirksamste Toiletteseife zur Hautpflege.

O. WALTER-OBRECHT'S



# Krokodilkamm

ist der Beste Horn-Frisierkamm.

Überall erhältlich.

1811]

FABRIK-MARKE.

## Praktikol!

Prima Schweizer Fabrikat.

Erspart alles Wischen und Blochen der Fussböden! — Konserviert Linoleum Prachtvoller Glanz ohne Glätte! — Gestattet feuchtes Aufwischen! — Holzstruktur sichtbar! Bei jedem Boden anwendbar! — Sofort trocken! — Völlig geruchlos! Grösste Haltbarkeit! (Viele Monate)



Verlangen Sie Prospekte bei den alleinigen Fabrikanten

Lendi & Co.,

(Direkter Détail-Versand.)

Zürich I, Fraumünsterstr. 17.

Man achte genau auf den gesetzl. geschützten Namen „Praktikol“ und die Firma, da minderwertige Nachahmungen existieren.  
Dépôts: Friedr. Klapp, St. Gallen. J. Wick Heiden. Stahel-Uster, Uster.

(Forts. folgt.)

[1794

## Frauen- und Geschlechtskrankheiten, Periodenstörung, Gebärmutterleiden

werden schnell und billig (auch brieflich) ohne Berufsstörung unter strengster Diskretion geheilt von

Dr. med. J. Häfiger

1587]

Ennenda.

Mme. C. Fischer, Theaterstrasse 20, Zürich, übermittelt franco u. verschlossen gegen Einsend. von 30 Cts. in Marken ihre Broschüre (6. Auflage) über den

## Haarausfall

und frühzeitiges Ergrauen, deren allgemeine Ursachen, Verhütung und Heilung. [1738

**KRAMPFADERN**

Allen mit Krampfadern und offenen Beinern Befallenen empfehlen wir

**Müller's Kompressen**

Rationelle Behandlung. Vervollständigt u. empföhlen. Sicherer Erfolg.

Die Flasche für 1 Woche hat genügt, fr. 3.65. Man wende sie an die Theater-Apothek in Genf. Depots in größeren Apotheken bei 3- und Auslands.

J. Nörr Zürich

Bahnstr. 77  
vorm. Teilhaber der erl. Firma Jordan & Cie. altes bekanntes, renommirtes grösstes Special-Loden-Beschäft in Genf. Herren-, Damen-Nouveautés meterweise; Massarbeiten. Fertige Loden-Artikel! [1742 Muster- u. Modelbilder franco.



## Trunksucht-Heilung.

1700] Zu m. Freude kann ich Ihnen mitteilen, dass ich durch Ihr unschäd. Verfahren von m. Leidenschaft geheilt worden bin. Ich habe gar keine Lust mehr zum Trinken, befinde mich dadurch viel besser als vorher u. habe auch ein besseres Aussehen. Aus Dankbarkeit bin ich gerne bereit, dies Zeugnis zu veröffentl. und denjen., welche mich über meine Heilung befragen, Auskunft zu erteilen. Meine Heilung wird Aufsehen erregen, da ich als arger Trinker bekannt war. Es kennen mich gar viele Leute, u. wird man sich allem. verwundern, dass ich nicht mehr trinke. Ich werde Ihr briefl. Trunksucht-Heilverfahren, das leicht mit oder ohne Wissen angewandt werden kann, überall wo ich hinkomme empfehlen. Sihlhallenstr. 36, Zürich III, den 28. Dez. 1897. Albert Werndli. Zur Beglaubigung vorsteh. Unterschrift des Herrn Albert Werndli dahier. Zürich III, den 28. Dezember 1897. Stadtmannamt Zürich III. Der Stadtmann: Wolfensberger, Stellvert. Adresse: Privatpoliklinik Glarus, Kirchstrasse 405, Glarus.

## Massage und schwed. Heilgymnastik.

Der Unterzeichnete beehrt sich hiemit, ergebenst anzuzeigen, dass er **gründlichen** Unterricht in der Technik der man. Massage (System Dr. Metzger), sowie in schwed. Heilgymnastik erteilt. Mässige Bedingungen; doch werden nur wirklich fähige Schüler und Schülerinnen angenommen. Gef. Anmeldungen gerne erwärtend, zeichne [1901] Hochachtungsvoll

Wolfhalden (Bodania)

L-Arzt Fch Spengler

Ct. Appenzell A.-Rh. pract. Specialist für Massage u. schwed. Heilgymnastik.

## Neu! Perl-Garn Neu!

Nr. 7/3 u. 8/3fach, aus bester Makobaumwolle erstellt.

**V**orzüge dieses erprobten Hand- und Maschinen-Strickgarnes  
Grösste Haltbarkeit, bleibende Weichheit im Gebrauch wichtig (für empfindliche sog. Schweissfüsse), Solidität in Farben und Glanz. Angenehmes und leichtes Verarbeiten vermöge eigenartiger schöner, perlender Drehung, daher auch ganz besonders geeignet für Arbeitsschulen.

Verlangen Sie überall ausdrücklich die ächte, gesetzlich geschützte Marke „Perl-garn“: Nr. 7/3fach mit der roten oder Nr. 8/3fach mit der grünen Etiquette und weisen Sie andere unter dieser Benennung offerierte Garne als Nachahmung zurück.

Handlungen können dieses Garn, sowie fertige Strümpfe und Socken zu Fabrikpreisen von den meisten Engros-Häusern beziehen oder direkt vom Fabrikanten J. J. Künzli, Strickgarn- und Strumpfwarenfabrik in Strengelbach (Aargau). [1414

## Für 6 Franken

versenden franko gegen Nachnahme

bttto. 5 Ko. ff. Toilette-Abfall-Seifen

(ca. 60—70 leicht beschädigte Stücke der feinsten Toilette-Seifen). [1609

Beremann & Co., Wiedikon-Zürich.



Ceylon-Thee, sehr fein schmeckend kräftig, ergiebig und haltbar.

	per engl. Pfd.	per 1/2 kg
Orange Pekoe	Fr. 4.50	Fr. 5.—
Brauen Pekoe	„ 3.50	„ 4.—
Pekoe	„ 3.30	„ 3.60
Pekoe Souchong	„ —	„ 3.40

China-Thee, beste Qualität

Souchong Fr. 3.60, Kongou Fr. 3.60 per 1/2 kg  
Rabatt an Wiederverkäufer und grössere Abnehmer. Muster kostenfrei. [1494

Carl Osswald, Winterthur.

Niederlage bei Joh. Stadelmann, Marzobhaus, Multergasse 31, St. Gallen.

Sanitätsgeschäft

## M. Schaerer & Co.

BERN

Markt-gasse 12 und 14

hält stets alle Frauen-Artikel auf Lager.

„Hera“ das Zukunftskorsett

Leibbinden, Monatsbinden, [1982 alle Wochenbettartikel.

Unterlagsstoffe, Irrigatoren etc. Verbandstoffe aller Art.

Damen-Bedienung.



sind allgemein beliebt

Man verlange ausdrücklich die gesetzlich geschützte Marke „KNORR“

Zu haben in allen besseren Lebensmittelgeschäften.

8702



## Vereinfachtes und verbessertes Konservierungssystem

zur Herstellung von Obst-, Gemüse- und Beeren-Konserven.



Jeder gut verschliessbare Kochtopf kann verwendet werden. Kein Umhüllen der Gläser nötig.

Praktischer, neu patentierter, verbesserter Verschluss, der ohne Unterschied für alle Gläsergrössen verwendbar ist.

Zahlreiche Referenzen von Hausfrauen, Kochschulen und landwirtschaftlichen Vereinen.

Gratis-Prospekte mit genauer Anleitung umgehend franko. [1947]

**E. Schildknecht - Tobler**  
ST. GALLEN.

Telephon Nr. 685 z. Spinnrad St. Gallen Markt. 13. Modell 1899. + Patent 18516.

## Bettnässen.

Trotz einmaligem Wecken nässte mein 8jähriger Knabe regelmässig alle Nächte das Bett, was m. Frau u. mir sehr unangenehm war. Auf mein Ansuchen hat die **Privatpoliklinik in Glarus** den Knaben briefl. behandelt, mit dem Erfolge, dass das Uebel allmählich besserte und heute ganz beseitigt ist. Meinen Dank bekunde ich durch die Veröffentlichung dieses Zeugnisses. Gehrau b. Müllheim-Wigoltingen (Thurgau), 8. März 1900. K. Greminger, Fuhrhalter. Die Echtheit vorstehender Unterschrift des Herrn K. Greminger bescheinigt: Märstetten, 8. März 1900. Notariat Märstetten. Adr.: **Privatpoliklinik Glarus**, Kriegerstr. 405, Glarus. [1899]

# Liebig's

## Fleisch-Extract

fehlt in keiner guten Küche.

In Zinntuben, neue praktische Verpackung  
Kleines Quantum, sofortige leichte Verwendbarkeit. Unentbehrlich für Militär, Jäger, Touristen und Sportsleute.

[1646]

## Damen-Kranken-Hemd

System Sutter

sollte in keiner Haushaltung fehlen. Unentbehrlich für Schwerkranke, Wöchnerinnen etc., die sich öfterer Untersuchung unterziehen müssen. Nur erhältlich beim Fabrikanten [2009]

**G. Sutter**

z. Spinnrad St. Gallen Markt. 13.

## Alkoholfreie Weine

MEILEN

## Als feinstes Kaffeesurrogat

ist bekannt die **Zuckeressenz** von **Leuenberger-Eggimann** in Huttwyl. Aerztlich empfohlen. [1617]

Erste Kaffee-Essenzfabrik der Schweiz mit goldener Medaille diplomiert.

Seignior! Ich bezeuge hiermit, daß ich durch die Seignirmethode des Herrn J. S. Eggimann in Huttwyl, Solothurn, von meinem Magenleiden vollständig geheilt worden bin. Magenkränke wollen nur Vertrauen fassen und sich schriftlich an Herrn Eggimann wenden; derselbe ist gerne bereit, jedem, auch dem ärmsten, zu helfen. Anfragen werde ich gerne beantworten. [1718]

Kaplan Suter, Fabrikarbeiter, Bettingen St. Margau.

## Pension Bel-Air LAUSANNE.

In meiner kleinen Familie finden junge Mädchen, welche die französ. Sprache erlernen und l'école supérieure besuchen wollen, herzliche Aufnahme. Angenehmes Familienleben, gesunde Lage, grosser Garten, mässige Preise. [2046]

**Mad. Maitre Dunoyer.**

**Buchhaltung** für Wirthe, Bäcker, Metzger, Läden aller Art, mit den nötigen Geschäftsbüchern und Anleitung 20 Fr. gegen Nachn. [1478]

**Boesch-Spallinger**, Bücherexperte, Zürich.

## Parketol

in der Schweiz gesetzlich geschützt, einziges Mittel für Parketböden, das feuchtes Aufwischen gestattet, Glanz ohne Glätte gibt, jahrelang hält. Linoleum conserviert und auffrischt. Weichsein und Blochen fällt ganz fort, geruchlos und sofort trocken. Zeugnisse etc. auf Anfrage. Das Litter goldlich zu 4 Fr und farblos zu Fr. 4.50 nur allein acht zu haben in Zürich bei **A. von Büren**, Lindescherplatz; Zug Vorstadt bei **Jac. Landtwing**; Schaffhausen und Winterthur bei **Gebr. Quidort**, od. d. die Fabrik v. **K. Braselmann**, Höchst a. M.

Parketol ist nicht zu verwechseln mit Nachahmungen, die unter ähnlich lautenden Namen angeboten werden. [1594]

## Dr. Wanders Malzextrakte

36jähriger Erfolg. **Fabrik gegründet: Bern 1865.** 36jähriger Erfolg!

Malzextrakt rein, reizmilderndes und auflösendes Präparat bei Kehlkopf-, Bronchial- und Lungenkatarrhen	Preis Fr. 1.30
Malzextrakt mit Kreosot, grösster Erfolg bei Lungenaffektionen	„ 2.—
Malzextrakt mit Jod Eisen, gegen Skrofulose bei Kindern und Erwachsenen, vollkommener Leberthranersatz	„ 1.40
Malzextrakt mit Kalkphosphat, bei rachitischen und tuberkulösen Affektionen. Nährmittel für knochenschwache Kinder	„ 1.40
<b>Neu!</b> Malzextrakt mit Cascara Sagrada, leistet vorzügliche Dienste bei chronischer Verstopfung und Hämorrhoiden	„ 1.50

**Dr. Wanders Malzzucker und Malzbombons.** [1416]

Altbewährte Hustenmittel, noch von keiner Imitation erreicht, überall käuflich.

Amtlich beglaubigte

## Heilberichte.

Die Unterzeichneten wurden durch die **Privatpoliklinik Glarus** durch briefliche Behandlung von folgenden Leiden geheilt, was sie durch Schreiben mit amtlich beglaubigter Unterschrift bestätigen

**Drüsenleiden.** Frau Weber, Maurers, Hamburg b. Menziken (Aargau).  
**Augenleiden.** Fr. Ernestine Eberhardt, St. German b. Rarogne (Wallis).  
**Ischias, Hüftweh.** Jak. Hugelschofer, Hattenhausen b. Märstetten (Thurgau).  
**Fussgeschwüre, Flechten, übler Mundgeruch.** Eduard Scheuchzer, Langenstein b. Dietfurt (Toggenburg).  
**Bleichsucht, Fussgeschwüre, Drüsenanschwellungen.** Fr. Marie Bachmann, Schneiderin, Wauwyl-Berg, Kt. Luzern.  
**Magenkatarrh, Blutarmut.** Frau Sophie Cornu-Vuillermet, Concise (Waadt).  
**Darmkatarrh.** Paul Emil Aellen, aux Frètes b. Brenets, Kt. Neuenburg.  
**Asthma, Lungen-, Kehlkopf- und Nasenkatarrh, Blutarmut.** Fr. Maria Bellat, Crêt Vaillant 19, Locle.  
**Haarausfall.** Ferd. Olivier, Auvener, Kt. Neuenburg.  
**Bettnässen.** 2 Kinder von Frau Lydia Thélin, Bioley-Orjulaz b. Echallens (Waadt)  
**Blasenkatarrh.** J. Ch. Guyaz, Uhrmacher, L'Isle (Waadt).  
**Kniegelenkentzündung.** Mich. Böhmänder, Ballstadt, Post Lehrberg b. Ansbach in Bayern.  
**Magenschwüre.** Ambros. Eberle, Dienstmann, Konstanz.  
**Kropf, Halsanschwellung.** Friedr. Gericke, Schoppsdorf b. Ziesar, in Sachsen.  
**Bandwurm m. Kopf.** Wilh. Thein, Altershausen b. Königsberg, i. Franken.  
**Kopf- und Gesichtsschmerz, Neuralgie, Magenkrampf.** Wilh. Bandermann, Schuhmacher, Greifswaldvorstadt 25, Loitz, in Pommern.  
**Flechten, Blutarmut.** Frau Marie Baumgartner, Oekonom, Oberrohrbach, Post Reisbach (Baiern).  
**Rheumatismus.** Franz Köber, Merkendorf b. Auma, in Thüringen.  
**Leberleiden, Nervenschwäche.** Frau Bude, Gruben, in Sachsen.  
**Schwerhörigkeit, Ohrensauen.** Fr. Anna Gerstenecker, Messstetten a. Lauen, O.-A. Balingen.  
**Gebärmutterleiden, Blutarmut.** Frau Stodieck, Nr. 140 Loxten b. Versmold, Westfalen.  
**Lungenkatarrh.** Wilh. Nass, Steeden, Post Runkel, in Nassau.  
**Gesichtsausschläge, Bleichsucht.** Fr. Elisabeth Götz, Oberhausen b. Kirn a. d. Nahe.  
**Trunksucht.** A. Werndli, Sihlhallenstr. 40, Zürich III.

Adresse: **Privatpoliklinik Glarus**, Kirchstrasse 405, Glarus. [1599]

Direkte Sendungen an die bekannte grösste und erste

## Chemische Waschanstalt u. Kleiderfärberei

1899) **Terlinden & Co.** in Küsnacht

vormals **H. Hintermeister** Zürich

werden in **kürzester Frist sorgfältig** effektiert und retourniert in solider

**Gratis-Schachtelpackung.**

Filialen u. Dépôts in allen grösseren Städten u. Ortschaften der Schweiz.

Hausieren werden nicht gehalten.

## Gegen Keuchhusten

wird das

### Antimicrobin

(gesetzlich geschützt)

als **sicherstes** und **unschädliches** Mittel ärztlich empfohlen. Wird **verdampft** und **nicht eingenommen**. [1891]

Zu haben à 3 Fr per Schachtel in den **Apotheken**. Hauptdepot: **Apotheke zur Post, Heinrich Jucker, Zürich V.**

**Spielwaren** Spezialität

## FRANZ CARL WEBER

62 Mittlere Bahnhofstrasse 62 ZÜRICH

[2040]